

# ROSSICA OSTRAVIENSIA - 1995

## Obsah - Содержание - Contents

### Úvodem

#### I.

**С. Жажа:**

Выражение приблизительности как элемент коммуникативно-речевой ситуации (Types of approximate quantitative relations as element of communication) ... 7

**Р. Зимек:**

Национально-культурная специфика речевого поведения русских и нерусских (National-cultural specifics of the verbal and non-verbal behaviour of Russian and non-Russian) ....14

**С. Т. Саевич - Л. ж. Семенова:**

Синтаксис языка коммерческой рекламы (анализ предложно-падежных словосочетаний) Syntax of Russian commercial language ... 20

**J. Stiessová:**

Termín a jeho místo v nominační linii v některých typech textů ... 28

**Б. Конопелько:**

Современная русская коммерческая терминология ... 35

**А. Бранднер:**

К проблематике составления терминологических словарей для предпринимателей (The Problem of Compiling Special Dictionaries for Bussines) ... 44

**М. Вавречка:**

Компьютерный фонд русского делового подъязыка ... 53

**П. С. Арапова:**

Новое в русской лексике в эпоху перехода России к рыночным отношениям ..58

**Е. Ржиманкова:**

Англицизмы в современном русском языке ... 61

#### II.

**Л. Степанова:**

Фразеосемантическое поле "Богатство" и "Бедность" в русском и чешском языках (Phraseosemantical groups "Richness" and "Poverty" in Russian and Czech) ...66

**Ф. Витковска-Левицка:**

Золотой телец или элементы бизнеса в русской фразеологии ... 75

**Т. Миронова - Т. Юржичкова:**

Периодика как феномен национальной культуры ... 81

**М. Рыковска:**

Место делового стиля в истории русского литературного языка ... 88

**Е. Тимофеев:**

Опыт интерпретации понятия "соборность" (лингвокультурологический аспект) ...94

**В. Тишер:**

Употребление и словообразование слов и выражений с компонентом эколог- .. 102

**Я. Руферова:**

К стилистическому использованию кратких и полных предикативных прилагательных в современном русском языке (Einige Bemerkungen zur stylistischen Anwendung der predikativen Nominalformen des Adjektivs (NFA) und dessen zusammengesetzter Formen (ZFA) in gegenwärtigen Russisch) ... 109

**III.**

**Л. М. Клобукова - И. В. Михалкина:**

Международная научно-практическая программа фил. факультета МГУ "Русский язык в деловом общении: концепция, основные направления и формы реализации ... 112

**И. В. Михалкина:**

Актуальные проблемы методики обучения иностранных учащихся деловому общению на русском языке в сфере внешнеэкономической деятельности ... 123

**Б. Рудинцова:**

Принципы построения пособия по функциональной грамматике русского языка для студентов-бакалавров ... 130

**Е. Точкова - М. Черньева:**

Структура занятий в учебном пособии "Русский язык для делового общения" в старших классах болгарской средней школы ... 136

**Й. Бача:**

К некоторым отношениям психологии обучения и усвоения иностранного языка (To some Aspects of Teaching and Acquisition of Foreign Language) ... 143

**IV.**

**P. Abraham:**

Jazyk nebo metajazyk ve sfěře obchodu? ... 149

**И. В. Михалкина - Т. В. Солтановская:**

Учет национально-культурологических особенностей невербальных средств общения при обучении бизнес-коммуникации на русском языке ... 156

**К. Лепилова:**

Роль дисциплин "Родной язык" и "Невербальная коммуникация" (The role of the subjects Native Language and Non-verbal Communication) ... 161

**M. Hrdlička:**

O ekvivalenci v odborném překladu ... 169

**D. Žváček :**

K popisu procesu a hodnocení překladu (опыт описания процесса и оценки перевода) ... 174

**I. Čeňková:**

Co by měl znát tlumočník - absolvent bakalářského studia v obchodně podnikatelské sfěře? ... 180

**M. Jankovičová:**

Tlmočenie v bakalárskom štúdiu ruštiny pre hospodársku sféru a cestovný ruch ... 186

**M. Csiriková:**

Kognitivní osvojování funkčních dominant textu při tlumočnickém nácviku (когнитивное освоение функциональных доминант текста в процессе устного перевода) ... 193

**Авторы статей ... 199**